

SOCIÉTÉ DES NATIONS

QUATRIÈME COMMISSION

(Questions budgétaires et administratives)

de l'Assemblée

RÉSUMÉ DES SÉANCES
DE LA SESSION DE DÉCEMBRE 1939

LEAGUE OF NATIONS

FOURTH COMMITTEE

(Budgetary and Administrative Questions)

of the Assembly

SUMMARY OF THE MEETINGS
OF THE DECEMBER 1939 SESSION

LEAGUE
Assembly
Fourth Committee
20
70574

RECUEIL DES TRAITÉS

Traités et Engagements internationaux enregistrés par le Secrétariat de la Société des Nations

Aux termes de l'article 18 du Pacte de la Société des Nations, « tout traité ou engagement international conclu à l'avenir par un Membre de la Société des Nations devra être immédiatement enregistré par le Secrétariat et publié par lui aussitôt que possible; aucun de ces traités ou engagements internationaux ne sera obligatoire avant d'avoir été enregistré ». La publication du *Recueil des Traités* répond à cette disposition du Pacte.

Ce recueil est la collection la plus complète qui existe. Les actes reproduits ont un caractère d'authenticité indiscutable. Conformément à la disposition 6 du mémorandum approuvé par le Conseil de la Société des Nations à Rome le 19 mai 1920, ils doivent être accompagnés d'une déclaration spécifiant qu'ils contiennent le texte intégral de l'accord que les parties ont conclu.

Les traités sont publiés dans les langues dans lesquelles ils ont été signés, mais, afin d'en rendre la consultation plus aisée et plus générale, le Secrétariat en établit une traduction en français et en anglais chaque fois que le traité enregistré n'a pas été publié dans ces deux langues. Cette traduction est jointe au traité.

Dans une partie annexe, insérée après chaque centaine de traités publiés, on met à jour et on publie tous les renseignements utiles sur la prolongation des engagements, sur les modifications qu'ils peuvent avoir subies, sur les adhésions, les ratifications, les dénonciations dont ils ont été l'objet, etc. Ces annexes donnent donc la situation exacte des relations entre Etats.

Dans le *Recueil des Traités* figurent les traités d'importance majeure conclus au cours de ces dernières années. On y trouvera également toutes les conventions conclues sous les auspices de la Société des Nations pour autant qu'elles sont entrées en vigueur.

Le Secrétariat de la Société des Nations a enregistré jusqu'à fin décembre 1938 plus de 4.500 traités ou engagements internationaux de toute sorte, traités de paix, traités de commerce, grandes conventions internationales, adhésions à ces conventions, prolongations de traités de commerce et de navigation, dénonciations de traités, etc.

Cent quatre-vingt-quatorze volumes et sept index généraux ont été publiés à ce jour, à des prix variant de Fr. suisses 6.75 à Fr. suisses 30.—.

Prix d'abonnement à 12 volumes consécutifs à paraître, de 400 à 500 pages
chacun franco de port Fr. suisses 150.—
Chaque volume à paraître » » 15.—

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Genève, décembre 1939.

QUATRIÈME COMMISSION

(Questions budgétaires et administratives)

de l'Assemblée

RÉSUMÉ DES SÉANCES
DE LA SESSION DE DÉCEMBRE 1939

LEAGUE OF NATIONS

FOURTH COMMITTEE

(Budgetary and Administrative Questions)

of the Assembly

SUMMARY OF THE MEETINGS
OF THE DECEMBER 1939 SESSION

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

	Pages		
Liste des membres de la quatrième Commission	v	List of Members of the Fourth Committee.	
1. Ouverture de la session et question de l'ajournement des débats	1	1. Opening of the Session and Question of Adjournment	
2. Question de l'ajournement des débats: Décision d'aborder l'ordre du jour.	3	2. Question of Adjournment: Decision to proceed with the Agenda	
3. Adoption de l'ordre du jour	3	3. Adoption of the Agenda	
4. Situation financière de la Société des Nations: Exposés du Secrétaire général et du Président de la Commission de contrôle	3	4. Financial Situation of the League: Statements by the Secretary-General and the Chairman of the Supervisory Commission	3
5. Comptes vérifiés du vingtième exercice (1938) et passages pertinents du premier rapport de la Commission de contrôle	17	5. Audited Accounts for the Twentieth Financial Period (1938) and Relevant Passages of the First Report of the Supervisory Commission	17
6. Examen du rapport du Comité des économies budgétaires	17	6. Examination of the Report of the Committee on Budgetary Economies	17
7. Examen du budget général du vingt-deuxième exercice (1940) et passages pertinents du premier rapport de la Commission de contrôle: Discussion générale	18	7. Examination of the General Budget of the Twenty-second Financial Period (1940) and Relevant Passages in the First Report of the Supervisory Commission: General Discussion	18
8. Examen détaillé du budget général du vingt-deuxième exercice (1940): Partie I: Secrétariat	27	8. Detailed Examination of the General Budget for the Twenty-second Financial Period (1940): Part I: Secretariat	27
9. Examen détaillé du budget général du vingt-deuxième exercice (1940): Partie II: Organisation internationale du Travail	29	9. Detailed Examination of the General Budget for the Twenty-second Financial Period (1940): Part II: International Labour Organisation	29
10. Examen détaillé du budget général du vingt-deuxième exercice (1940): Partie III: Cour permanente de Justice internationale.	40	10. Detailed Examination of the General Budget for the Twenty-second Financial Period (1940): Part III: Permanent Court of International Justice	40
11. Examen détaillé du Budget général du vingt-deuxième exercice (1940): Partie VII: Pensions: a) Neuvième rapport du Conseil d'administration de la Caisse des pensions du personnel et addendum à ce rapport; b) Rapport de l'actuaire-conseil sur la sixième évaluation de la Caisse des pensions du personnel; et c) Passages pertinents des premier et deuxième rapports de la Commission de contrôle	41	11. Detailed Examination of the General Budget for the Twenty-second Financial Period (1940): Part VII: Pensions: (a) Ninth Report of the Administrative Board of the Staff Pensions Fund and Addendum to This Report; (b) Report by the Consulting Actuary on the Sixth Actuarial Valuation of the League of Nations Staff Pensions Fund; and (c) Relevant Passages in the First and Second Reports of the Supervisory Commission	41
12. Examen détaillé du Budget général du vingt-deuxième exercice (1940): Partie IV: Comité central permanent de l'opium. Partie V: Assistance internationale aux réfugiés (subside de la Société). Partie VI: Immeubles à Genève (station radioélectrique)	45	12. Detailed Examination of the General Budget for the Twenty-second Financial Period (1940): Part IV: Permanent Central Opium Board. Part V: International Assistance to Refugees (Grant by the League). Part VI: Buildings at Geneva (Wireless Station)	45
13. Renouvellement du mandat des membres du Conseil d'administration	45	13. Renewal of the Term of Office of Members of the Administrative Board	45
14. Rapports de la Commission de contrôle (dans la mesure où ils n'ont pas encore été examinés à l'occasion de l'étude d'autres points de l'ordre du jour)	45	14. Reports of the Supervisory Commission (in so far as they have not yet been examined in connection with the Study of Other Items of the Agenda)	45
15. Maintien en vigueur des pouvoirs attribués à la Commission de contrôle par la résolution de l'Assemblée du 30 septembre 1938.	53	15. Maintenance in force of the Powers conferred on the Supervisory Commission by the Assembly Resolution of September 30th, 1938	53

	Pages		Page
amen du rapport du Comité spécial des contributions	54	16. Report of the Special Committee on Contributions	54
Signature des membres du Comité spécial des contributions	58	17. Nomination of the Members of the Special Committee on Contributions	58
Rapport de la Commission de répartition des dépenses	59	18. Report of the Committee on the Allocation of Expenses	59
Rapport du Comité spécial sur le développement de la collaboration internationale dans le domaine économique et social	62	19. Report of the Special Committee on the Development of International Co-operation in Economic and Social Affairs	62
Ordre des travaux	62	20. Order of Work	62
Examen du projet de rapport général de la Commission à l'Assemblée	63	21. Examination of the Draft General Report of the Committee to the Assembly	63
Clôture de la session	66	22. Close of the Session	66
Errata et corrigenda Voir ci-dessous		Errata and corrigenda See below	

ERRATA ET CORRIGENDA — ERRATA AND CORRIGENDA

TROISIÈME SÉANCE.

Page 24, cinquième paragraphe, quatrième ligne: Biffer le mot « actuels ».

Page 24, avant-dernier paragraphe, dernière phrase: Lire « Si donc d'autres économies sont encore nécessaires, son Gouvernement préférerait qu'elles fussent recherchées dans les activités politiques de caractère plus général, plutôt que dans les activités sociales et économiques de la Société ».

Page 25, deuxième paragraphe, avant-dernière phrase: Lire « On peut se demander s'il est vraiment utile de publier, à l'heure actuelle, de nouvelles éditions de l'Annuaire militaire, par exemple ».

QUATRIÈME SÉANCE.

Page 35, cinquième paragraphe: Lire « L'exposé du Directeur adjoint a constitué un très utile commentaire de l'introduction au Budget du Bureau international du Travail... ».

Page 35, dernier paragraphe, première ligne: Au lieu de « Trades Union Council », lire « Trades Union Congress General Council... ».

Page 36, quatrième paragraphe, dernière ligne: Au lieu de « Trades Union Council », lire « Trades Union Congress ».

THIRD MEETING.

Page 19, third paragraph, seventh line from end: Instead of "That was particularly relevant to the work of the Committee", read: "That statement of Mr. Butler's was particularly relevant to the work of the Committee".

Page 24, fifth paragraph, third line: Instead of "... to leave the efficiency of the present work of the League wholly unimpaired ..." read "... to leave the work of the League unimpaired, ...".

FOURTH MEETING.

Page 35, fifth paragraph: Read "The Deputy Director's statement was a very useful commentary on the introduction to the International Labour Office budget, emphasising the efforts made to reduce expenditure without damaging in any avoidable way the efficiency of the work. Particular attention should be directed to the observation in the introduction that any further diminution in the financial resources at the disposal of the Organisation would gravely prejudice its utility, not only as regards the immediate needs of Member States but also as regards the future."

Page 35, last paragraph, first line: Instead of "British Trades Union Council ..." read "British Trades Union Congress General Council ...".

Page 36, first paragraph, eighth line: Instead of "... Lord Halifax had expressed the view ..." read "Lord Halifax had explained ...".

Page 36, fourth paragraph, last line: Instead of "Trades Union Council", read "Trades Union Congress".

Page 47, 26th and 27th lines, for "break their contracts" read "become defaulters".